

首屆香港國際莎劇節6月登場 5大作品多元破格

呈現經典莎劇的當代演繹

由鄧樹榮戲劇工作室主辦、聯同策略及場地夥伴西九文化區、香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」支持的首屆香港國際莎劇節將於6月登場。屆時，海外劇團與本地藝團將帶來《李爾王》《馬克白夫人》《亨利五世》等5大劇目，多面向展現莎翁作品的當代演繹。
◆文：香港文匯報記者尉璋 / 圖：主辦方提供



鄧樹榮



香港舞蹈團將搬演意大利 imPerfect Dancers Company 的《馬克白夫人》。
攝影：Rolando Paolo Guerzoni, Teatro Comunale di Modena



韓國導演林亨澤作品《哈姆雷特-阿凡達》
首兩表演藝術工廠提供

歐洲莎士比亞戲劇節聯網成立於2010年，現在已有11個國家參與其中，是國際戲劇界的盛事之一。香港首屆國際莎劇節則希望將此模式呈現給香港觀眾，藉由莎翁作品的當代演繹，看到更為廣闊的世界。

本屆莎劇節的節目以中小型為主，既有海外劇團赴港演出，亦有外國導演與香港創作者的合作項目。由鄧樹榮導演的無言、全女班肢體劇場《李爾王》，繼2021年首演後第三次公演，這次將請來羅馬尼亞馬林·索雷斯庫國家劇院(National Theatre Marin Sorescu Craiova, Romania)兩位演員加盟，與香港演員擦出火花。香港舞蹈團則將搬演意大利舞團imPerfect Dancers Company 藝術總監華特·馬泰尼(Walter Matteini)的舞作《馬克白夫人》，由黃磊執行編舞、首席舞蹈員華琪鈺及王志昇擔綱演出。意大利多才導演亞歷山大·塞那(Alessandro Serra)代表作《馬克白》以全男班形式呈現澎湃形體表演，更將以薩丁尼亞語演出，帶給觀眾強烈的感官衝擊。由澳洲演員布雷特·布朗(Brett Brown)擔綱、約克國際莎劇節總監菲臘·帕(Philip Parr)編導的《亨利五世》是曾轟動七國莎劇節的獨角戲，這次終於來港。韓國實力派導演林亨澤則將帶來《哈姆雷特-阿凡達》，該劇為2018年韓國平昌冬奧運的閉幕演出，融合韓國小丑表演及印度音樂，令人耳目一新。莎劇節另將於5月中帶來聯席節目，是由香港歌劇院製作的歌劇《羅密歐與朱麗葉》。

香港國際莎劇節藝術總監鄧樹榮說，今日我們正對接近瘋狂的年代，人類越來越追求科技，但卻越來越難接觸自己的靈魂，文化藝術則是最後一道防線，讓我們可以找回喪失的自我。「如果人類歷史是一個超大的宴會廳，歷代風雲人物只會吃完就走，只有留在廚房不斷製造食物的藝術家和哲學家才會永遠留在那裏。而莎士比亞肯定是其中的一位大廚。不管你喜不喜歡他的作品，他總有東西讓你會心微笑，或發人深省。」

為莎劇節尋找亞洲視角

鄧樹榮從2018年就開始籌備香港國際莎劇節，原定於2020年舉行首屆，卻因為疫情一再延期。2022年團隊率先推出「香港國際莎劇表演交流」，以隔空合作的方式，讓兩個海外藝團與香港本地藝術家協作呈現作品，實現艱難處境下的創作交流。

今年，莎劇節終於可以完整地亮相香港，「籌備了將近5年，終於成形了。」鄧樹榮感嘆道。他介紹說，2022年的合



意大利導演亞歷山大·塞那執導的全男班《馬克白》
攝影：Alessandro Serra



鄧樹榮執導的無言、全女班肢體劇場《李爾王》
鄧樹榮戲劇工作室提供



由約克國際莎劇節總監菲臘·帕執導、澳洲演員布雷特·布朗擔綱的獨角戲《亨利五世》
攝影：Florin Chirea

作帶來不錯效果，於是今年在邀請海外劇團來港外，仍保留合作環節，達成另一種交流。

「國際合作的兩個節目，《李爾王》和《馬克白夫人》，都有香港的演員與舞者，也都在香港創作，有可能去呈現小小的香港特色的火花。」鄧樹榮說，「將來我們的規模更大些時，我還很希望有演藝學院的學生，或是本地的團體都參與進來，有更多層面的交流。今年作為一個開始，有很多的困難要處理，場地呀，檔期呀等等，所以我覺得今年第一屆，是小試牛刀，試下這樣純海外加國際合作的呈現模式，又展現幾個主要的創作類型，看看有沒有可能做出一個『勢』出來，讓大家關注。」

他表示，真正以莎士比亞為焦點的藝術節，香港過往也有，但都比較小型，也沒有那麼國際化，這次算是第一次，希望引起同行的關注，「希望大家能發現認識莎士比亞有新角度，而重新認識莎士比亞，就是重新認識表演藝術的很多環節。這次的演出，看預告就知道，真的不是傳統莎劇的做法，很多元化，我也希望帶給觀眾這個刺激。」

他也希望未來香港莎劇節可以逐漸體現亞洲視角。「亞洲很大，除了東亞，還有南亞、東南亞、中亞。今次作為一個開端，我們找來韓國的劇團。韓國流行文化在香港曝光率很高，劇場作品則比較少。而這位韓國導演的東西很有特色，我便找他來，也是開一個頭。我也看過很多日本的製作，可惜有些檔期不行，有些則封箱了，很多原因下這次沒能來。希望今年開了個頭後，業界大家會關注說：噢，香港這個莎劇節有亞洲元素哦，應該適合我們。那希望下一屆就可以多些。還有內地和台灣的作品，這次都是種種原因，主要是資源問題，未能納入。如何打造有香港特色、有亞洲特色的國際莎劇節，的確是我們

未來考慮的方向。」

香港與羅馬尼亞演員共同呈現《李爾王》

此次莎劇節，鄧樹榮將會帶來其作品《李爾王》的三度公演版。該劇首演於2021年，2023年曾在上海重演，今年的演出則又有新面貌。

《李爾王》為無言、全女班肢體劇場，鄧樹榮分享道，當時聽到他要做一個「無言」的莎劇，很多人都「啞了」，「他們覺得怎麼sell啊？莎士比亞啊，沒有台詞？我也廢了很多唇舌去游說：就像舞劇，也沒有語言呀；雖然我們不是跳舞，但也可以用無言的表達去呈現一種感覺。」

全女班的陣容在當時也頗受爭議，但在女性議題成為熱話的今日，似乎反而追上了某種潮流？「那我們反而要更加批判地去看，」鄧樹榮說，「比如你是跟風，還是真的東西需要這種形式去說，或者是有趣地去跟風？比如《李爾王》中，女性是被人詛咒的，但這是幾百年前的標準，今天當然不是，那性別的分野是否還那麼死板？全男班或者全女班的演繹會觸發一些有趣的看法，尤其是，當《李爾王》找來全女班演繹，這些女演員到底扮演的是男人還是女人？這些全是有趣的問題，而且全女班出來的能量也很不同。我做過全女班，比如《安提戈涅》；也做過無言劇場，比如《舞·雷雨》，將二者結合則是第一次。當時對我來說，這是實驗，於是冒天下之大不韙做出來。」

這次的演出還將加入羅馬尼亞的演員，與香港演員共同演繹。「沒有語言，大家的融合容易很多，我很想看看兩種族裔的人是否會擦出火花。」

《馬克白夫人》東方身體語言演繹西方經典「惡女」



執行編舞黃磊與舞者華琪鈺
尉璋攝

本次香港國際莎劇節，香港舞蹈團將搬演意大利 imPerfect Dancers Company 的舞作《馬克白夫人》。舞作故事從《馬克白》劇本的尾聲開始，馬克白夫人死後被困在如同無限輪迴的世界中，重覆面對人性的拷問。

執行編舞黃磊早前看過舞作的錄像後，覺得演出頗有歐洲風格特色，「但又不是 NDT (荷蘭舞蹈劇場)，或是 Forsythe Company 和賀飛雪、謝克特

那些那麼當代，它某種程度上是舞蹈和劇場的結合，相對來說更多是從情感出發去做動作，表情狀態的呈現更多，舞者的張力也很強。」他說，香港舞蹈團以中國舞訓練為背景，舞者過往飾演的角色多來自中國文化，如《蘭亭·祭姪》《倩女·幽魂》等，「莎士比亞真是第一次！」亞洲身體與西方角色，相信會碰撞出有趣的東西。

主演一華琪鈺則笑道，這次她終於可以「真正正演一個『人』！」相比較以往她所飾演的各種傳奇故事中的人物、神仙、鬼魂或精怪，馬克白夫人是實實在在的一個人，展現了普通人身上善惡的糾纏。「馬克白夫人是很人性的角色。」她說，「她真的也是一個很難的角色，裏面一直在討論人性本善還是本惡。」被問及這種情緒濃烈的「惡女」形象會否是女演員夢寐以求

的角色，「其實一開始不會想要選擇這些角色，」她笑道，「尤其是中國舞出身，總想要美美的、漂漂亮亮的，但是當你跳了那麼多年，演過很多角色後，真的很想嘗試不一樣的東西。」

如何用中國舞訓練的身體語言，去展現馬克白夫人的癡狂？華琪鈺說，作品的風格不是 William Forsythe 式純肢體的展現，也不是 NDT 那種芭蕾舞式的肢體，它更多要求的是身體裏面的情感與能量達到飽和才能去展現肢體的張力。「所以我看它時會覺得好累！情緒的東西真的要 push 自己達到那個程度，才能讓觀眾感受到手指和肌肉的張力，不是單單我做一個舞蹈技巧那麼簡單，如果不是開個腿片個腿，那反而輕鬆些。現在是抬腿之後馬上要展現飽滿的情緒和張力，很累。」

黃磊則說，一直和編舞華特·馬泰尼有緊密溝通，「每個舞者都不是別人的替代品，我們訓練不同，我們是亞洲舞者，所展現的肢體很不一樣。我們一直有溝通，會否有空間讓舞者在表達的時候有自己的發揮等等。我們會嘗試做，拍下來，再給他看。」最終呈現如何，大家拭目以待。

首屆香港國際莎劇節

日期：6月5日至16日

地點：西九文化區自由空間

門票於4月2日至21日在 art-mate.net 發售

早鳥優惠門票，其後於4月26日起在城市售票網公開發售。

城市當代舞蹈團(CCDC)新舞季 聚焦修煉與收成



城市當代舞蹈團日前公布新舞季詳情。

CCDC 供圖

香港文匯報訊 城市當代舞蹈團(CCDC)今年踏入第四十五周年，早前，舞團公布新舞季詳情，舞季主題為「不火 45°C」(An Ardent Fall)，意味著聚焦於修煉與收成的秋日舞蹈風景。

舞季將於5月以《快樂頌 Evolving》揭開序幕。編舞李思聰將其數年前的短篇作品《快樂頌》重新提煉，循著其獨特的當代舞蹈語彙，編舞者身體割裂於意識的兩極狀態。於7月上演的《雪落下的聲音》，則是駐團藝術家喬楊繼自傳式個人舞作《Almost 55 喬楊》後又一矚目演出。新作交由駐團編舞桑吉加為其度身編創，並聯同兩位特邀演出舞者羅凡、麥卓鴻，以及劇場構作潘詩韻、服裝設計華文偉及錄像設計楊振業等，和觀眾一起置身於一望「舞

際的稻田，傾聽經歷累積方能細聽的雪落聲。

踏入8月，CCDC將再度為大小朋友製作合家歡舞蹈劇場，國際綜藝合家歡2024：《小明瀟出異世界》將以家喻戶曉的「小明」為主角，帶領觀眾一同瀟入神秘國度，經歷一場「超平凡」冒險。編舞樂知靄、林詠茵牽頭探秘，帶領一眾5至12歲的小舞者踏上台板，與大人小孩一同放手一瀟！

舞季壓軸作品《某些動作與陰影》由著名編舞黎海寧聯合新生代舞蹈藝術家周書毅共同編創，從詩人北島的詩詞出發，以一場當代舞蹈探索詩句與身體之間的關係，並透過舞蹈將文學中隱藏的韻律展現於舞台上；周書毅亦將聯同CCDC一眾舞蹈藝術家參與演出。

口碑載道的多媒體環境舞蹈《想見有時》則將再現於古蹟薄扶林牧場，並由編舞桑吉加聯

同CCDC舞蹈藝術家及設計師們全方位提煉，把演出再度升華。

據悉，今年CCDC亦將全面恢復地區巡演，由藝術總監伍宇烈編舞及導演的《大鄉下話》將於5、6月在內地多個城市包括深圳、北京、惠州等巡演，團內舞者、特邀演員及現場樂隊融合原創歌曲、對白和當代舞，將香港本土特色的種子以輕歌舞劇與內地觀眾分享，細訴「心之所屬便是家」的情懷。

「跳格」香港國際舞蹈影像節亦將活躍於不同城市的影節，帶著CCDC的委約製作接觸更多觀眾，包括阿姆斯特丹、首爾、東京、台南等，探討舞蹈及影像的藝術創作和發展。去年於「城市當代舞蹈節」登場的「HOTPOT 東亞舞蹈平台」，今年12月將由「橫濱國際舞蹈節」接棒主辦，中日韓的舞蹈精英雲集橫濱，展現各地風格，探討當代舞蹈發展的更多可能。
◆舞季詳情：<https://qrs.ly/n6fokxw>